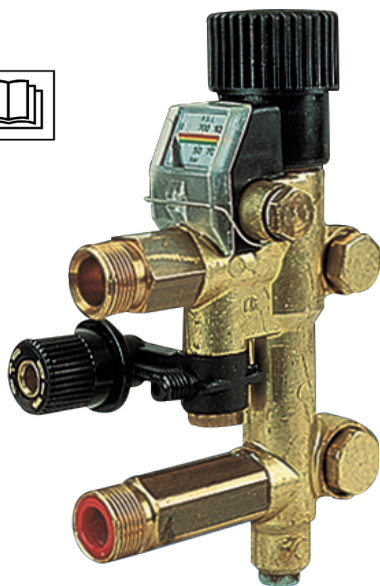
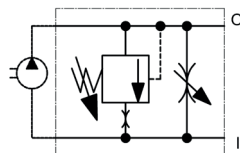


ISTRUZIONI D'USO OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI - BEDIENUNGSANLEITUNG



Valvola di regolazione pressione automatica
Automatic pressure regulator
Soupape de regulation de pression automatique
Automatisches druckregelventil



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

Modello Model Modèle Modell	Portata Flow rate Débit Förderleistung		Pressione min * / max Min * / max pressure Pression min * / max Min. * / max. Druck			Temperatura max Max temperature Température max Max temperatur		Massa Mass Masse Gewicht		Serie Pompe Pumps Series Pompes série Pumpen Série
	l /min min/max	g.p.m. (USA) min/max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs	
KR1	8	2.11	4-7	40-70	580-1000	60	140	1.22	2.68	51
KR2	11	2.9								
KR90	8	2.11	4-9	40-90	580-1300					
KR92	11	2.9								
KR100	11	2.9	4-12	40-120	580-1750					

***Pressione minima consigliata per corretto e preciso funzionamento. Da valutare in funzione dell'impianto.**

Recommended minimum pressure for correct and accurate operation. To be evaluated depending on the equipment.

Pression minimale conseillée pour un fonctionnement correct et précis. À définir en fonction de l'installation.

Empfohlener Minstdruck für einen korrekten und genauen Betrieb. Ist je nach System zu beurteilen.

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al manuale generico istruzioni d'uso e manutenzione valvole.

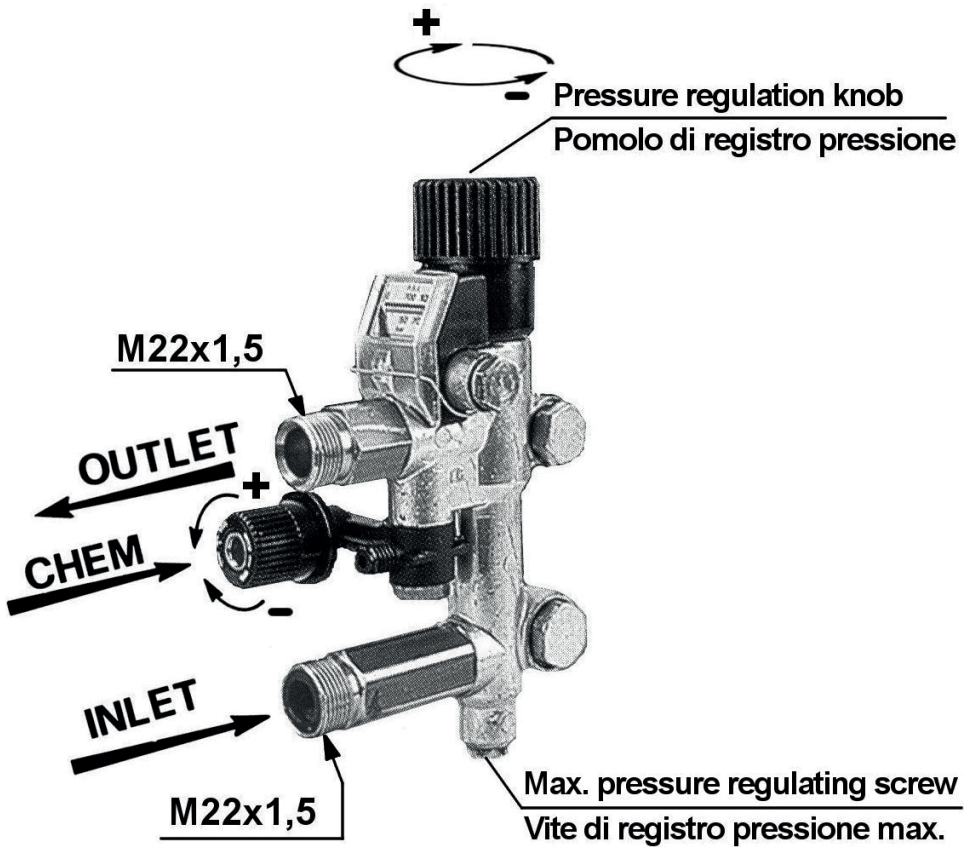
This manual must be read and understood according to the generic use and maintenance manual of the valves.

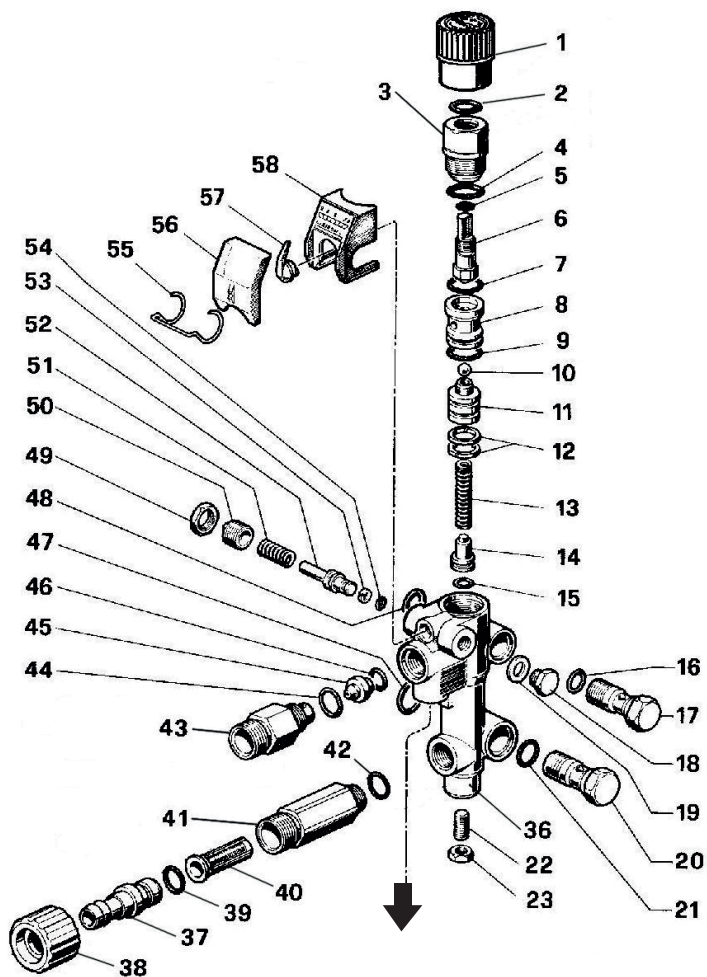
Ce manuel doit être lu et compris selon les instructions de la notice générale d'utilisation et d'entretien des soupapes.

Diese Anleitung muss in Verbindung mit der allgemeinen Bedienungs- und Wartungsanleitung der Ventile gelesen und verstanden werden.

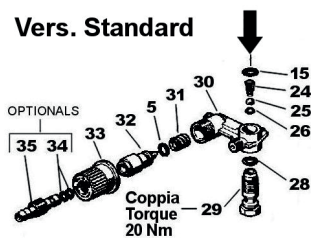
INDEX

ITALIANO	Pag. 7
ENGLISH	Pag. 8
FRANÇAIS	Pag. 9
DEUTSCH	Pag. 10

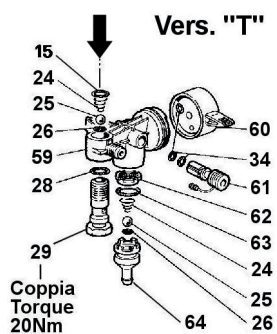




Vers. Standard



Vers. "T"



Kit n. Kit no.	Posizioni Position	N. Pezzi N° Pcs.
94	5-15-24-25-26-28-31-34-44-46 VERS. KR1-KR2-KR90/90T-KR92-KR100/100T	1
95	2-4-5-7-8-9-10-12-13-15-16-21-39-42-47-48-53-54 VERS. KR1-KR2	1
99	2-4-5-7-8-9-10-12-13-15-16-21-39-42-47-48-53-54 VERS. KR90/90T-KR92-KR100/100T	1
138	15-24-25-26-28-34-61-62-63-64 VERS. KR90T-KR100T	1

Pos.	Coppia Torque
3	40 Nm
17	22 Nm
20	45 Nm
41	30 Nm
43	40 Nm

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
1	36258351	POMOLO	1
	36322251	POMOLO - VERS.T -	
2	90383500	OR Ø 15,08X2,62	1
3	36255670	TAPPO	1
4	90384700	OR Ø 20,24X2,62	1
5	90358000	OR Ø 8,73X1,78 - SPEC -	2
6	36257402	ASSIEME OTTURATORE	1
7	90359800	OR Ø 20,35X1,78	1
8	36255466	SEDE VALVOLA	1
9	90359600	OR Ø 18,77X1,78	1
10	97480200	SFERA Ø 9/32"	1
11	36257270	PISTONCINO Ø2,25 - KR1 - KR90/90T -	1
	36255370	PISTONCINO Ø2,8 - KR2 - KR92 -	1
	36259570	PISTONCINO Ø2,5 - KR100/100T -	1
12	90508000	ANELLO PER OR	2
13	94734400	MOLLA Ø7,5X40	1
14	36255270	PIATTELLO MOLLA	1
15	90358200	OR Ø 9,25X1,78	2
16	90382000	OR Ø 9,13X2,62 - SPEC -	1
17	36256770	VITE G1/4	1
18	98196600	TAPPO G1/8	1
19	96710000	ROSETTA Ø10X14X1,5	1
20	36256870	VITE G3/8	1
21	90382700	OR Ø 11,91X2,62	1
22	99305400	VITE M8X20 UNI 5923	1
23	92221800	DADO M8 UNI 5589	1
24	94821700	MOLLA CONICA Ø4,3/7,3X11	1
		MOLLA CONICA Ø4,3/7,3X11 - VERS. T -	2
25	97478200	SFERA Ø 7/32"	1
		SFERA Ø 7/32" - VERS. T -	2
26	90357200	OR Ø 5,28X1,78 - SPEC.	1
		OR Ø 5,28X1,78 - SPEC - VERS. T -	2
28	90358500	OR Ø 10,82X1,78	1
29	36256370	SEDE VALVOLA	1
30	36256251	CORPO DOSATORE	1
31	94738300	MOLLA Ø 9,75X10	1
32	36256470	OTTURATORE	1
33	36256551	POMOLO	1

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
34	90357000	OR Ø 4,78X1,78	2
		OR Ø 4,78X1,78 - VERS. T -	3
35	36256670	INNESTO PORTAGOMMA	1
36	36258241	CORPO VALVOLA - KR1 - KR2 -	1
	36258841	CORPO VALVOLA - KR90/90T - KR92 - KR100/100T -	
37	36256970	PORTAGOMMA ASPIRAZIONE	1
38	10011902	GHIERA	1
39	90382800	OR Ø 12,37X2,62	1
40	92892500	FILTRO	1
41	36256070	NIPPLO ASPIRAZIONE M22X1,5	1
	36258470	NIPPLO ASPIRAZIONE G1/2 N.P.T. (LL VERS. USA)	
42	90359100	OR Ø 14X1,78	1
43	10014770	NIPPLO M22X1.5 CON Ø3	1
44	90383200	OR Ø 13,95X2,62 - SPEC -	1
45	10030751	UGELLO Ø1,8 - KR1 - KR90/90T -	1
	10015166	UGELLO Ø2 - KR2 - KR92 - KR100/100T -	
46	90382200	OR Ø 9,92X2,62 - SPEC -	1
47	90383900	OR Ø 15,88X2,62	1
48	90383300	OR Ø 13,95X2,62	1
49	92249200	DADO M14X1	1
50	36258070	VITE M14X1	1
51	94733800	MOLLA 7,2X18	1
52	36257970	PISTONCINO - KR1 - KR2 -	1
	36258970	PISTONCINO - KR90/90T - KR92 - KR100/100T -	
53	90500700	ANELLO PER OR - KR1 - KR2 -	1
	90500400	ANELLO PER OR - KR90/90T - KR92 - KR100/100T -	
54	90356800	OR Ø3,69X1,78 - SPEC. - KR1 - KR2 -	1
	90356700	OR Ø2,90X1,78 - SPEC. - KR90/90T - KR92 - KR100/100T -	
55	94871800	MOLLA Ø18	1
56	36257751	COPERCHIO	1
57	36257851	INDICATORE	1
58	36258601	QUADRANTE - KR1 - KR2 -	1
	36259001	QUADRANTE - KR90/90T - KR92 - KR100/100T -	
59	36321651	CORPO REGOLATORE	1
60	36321751	POMOLO DI REGOLAZIONE	1
61	36322051	TAPPO Ø8	1
62	36321951	FILTRO	1
63	90383100	OR Ø 13,10X2,62	1
64	36321851	INNESTO PORTAGOMMA	1

1 - Valvola con iniettore detergente Vers.Standard. - montaggio lato destro della testata - (Ved.fig. A)

L'iniettore detergente presente sulla valvola è orientato in modo da permettere il montaggio della valvola sul lato destro della testata pompa.

Per il montaggio è necessario:

- togliere i due tappi in corrispondenza dei condotti dell'alta e della bassa pressione sul lato destro della testata
- fissare la valvola alla testata con le apposite viti pos.17 e pos.20.

In caso si volesse applicare la valvola sul lato sinistro della testata, vedere punto 2.

1 - Valve equipped with Standard Version detergent injector – assembly on the right side of the pump head – (See fig. A)

The detergent injector present on the valve is positioned so as to allow the valve assembly on the right side of the pump head.

In order to assemble the valve, follow these steps:

- remove the two caps located on the high and low pressure ports on the right side of the pump head
- fix the valve on the pump head by means of the screws pos. 17 and pos. 20.

In case you wish to fit the valve on the left side of the pump head, see section 2.

1 - Soupape fournie avec injecteur détergent Version Standard – assemblage sur le côté droit de la culasse – (Voir fig. A)

L'injecteur détergent qui se trouve sur la soupape est positionné de façon que l'assemblage de la soupape peut être effectué sur le côté droit de la culasse de la pompe.

Pour assembler la soupape il faut suivre les passages suivants:

- enlever les deux bouchons placés près des conduits de haute et de basse pression sur le côté droit de la culasse
- fixer la soupape à la culasse au moyens des vis spéciales pos. 17 et pos. 20.

Au cas où l'on veut assembler la soupape sur le côté gauche de la culasse, voir section 2.

1 - Ventil mit Reinigungseinspritzdüse Standardausführung – Montage auf der rechten Seite des Pumpenkopfes (siehe Abb.A)

Der Reinigungseinspritzdüse am Ventil ist so ausgerichtet, dass das Ventile an der rechten Seite des Pumpenkopfes montiert werden kann.

Für die Montage:

- müssen die beiden Kappen auf Höhe der Leitungen Hochdruck und Niederdruck an der rechten Seite des Kopfes entfernt werden
- befestigen Sie das Ventil mit den passenden Schrauben Pos. 17 und Pos. 20 am Kopf.

Möchten Sie das Ventil auf die linke Seite des Kopfes montieren, sehen Sie unter Punkt 2 nach

2 - Valvola con iniettore detergente Vers.Standard. - montaggio lato sinistro della testata - (Ved.fig. B)

Per montare la valvola sul lato sinistro della testata pompa è necessario riposizionare l'iniettore detergente:

- togliere la sede valvola pos.29, quindi ruotare e capovolgere il corpo dosatore pos.30
- rimontare la sede valvola pos.29
- togliere i due tappi in corrispondenza dei condotti dell'alta e della bassa pressione sul lato sinistro della testata
- fissare la valvola alla testata con le apposite viti pos.17 e pos.20

2 - Valve equipped with Standard Version detergent injector – assembly on the left side of the pump head – (See fig. B)

If you wish to assemble the valve on the left side of the pump head, it is necessary to change the place of the detergent injector as follows:

- remove the valve seat pos. 29, then rotate and overturn the dispenser body pos. 30
- fit back the valve seat pos. 29
- remove the two caps located on the high and low pressure ports on the left side of the pump head
- fix the valve on the pump head by means of the screws pos. 17 and pos. 20.

2 - Soupape fournie avec injecteur détergent Version Standard – assemblage sur le côté gauche de la culasse – (Voir fig. B)

Si l'on veut assembler la soupape sur le côté gauche de la culasse de la pompe, il faut repositionner l'injecteur détergent comme décrit ci de suite :

- enlever le logement de la soupape pos. 29, ensuite tourner et renverser le corps du distributeur pos. 30
- rassembler le logement de la soupape pos. 29
- enlever les deux bouchons placés près des conduits de haute et de basse pression sur le côté gauche de la culasse
- fixer la soupape à la culasse au moyens des vis spéciales pos. 17 et pos. 20.

2 - Ventil mit Reinigungseinspritzdüse Standardausf. – Montage auf der linken Seite des Pumpenkopfes (Siehe Abb. B)

Um das Ventil auf die linke Seite des Pumpenkopfes zu montieren, muss die Reinigungseinspritzdüse umgesetzt werden:.

- entfernen Sie den Ventilsitz Pos. 29, dann drehen und kippen Sie den Dosierkörper Pos. 30
- setzen Sie den Ventilsitz Pos. 29 wieder ein
- entfernen Sie die beiden Kappen auf Höhe der Leitungen Hochdruck und Niederdruck an der linken Seite des Kopfes
- befestigen Sie das Ventil mit den passenden Schrauben Pos. 17 und Pos. 20 am Kopf.

3 - Valvola con iniettore detergente Vers. "T".

L'iniettore detergente presente sulla valvola è orientato in modo da permettere il montaggio della valvola solo sul lato destro della testata pompa.

Il corpo dosatore in questa versione non può essere orientato in altro modo.

Per il montaggio è necessario:

- togliere i due tappi in corrispondenza dei condotti dell'alta e della bassa pressione sul lato destro della testata.
- fissare la valvola alla testata con le apposite viti pos.17 e pos.20.

3 - Valve with "T" Version detergent injector.

The detergent injector present on the valve is positioned so as to allow the valve assembly on the right side of the pump head only.

In this version, the dispenser body cannot be positioned in any other way.

In order to assemble the valve, follow these steps:

- remove the two caps located on the high and low pressure ports on the right side of the pump head.
- fix the valve on the pump head by means of the screws pos. 17 and pos. 20.

3 - Soupape avec injecteur détergent Version "T".

L'injecteur détergent qui se trouve sur la soupape est positionné de façon que l'assemblage de la soupape peut être effectué seulement sur le côté droit de la culasse de la pompe.

Dans cette version, le corps du distributeur ne peut être positionné en aucune autre façon.

Pour assembler la soupape il faut suivre les passages suivants:

- enlever les deux bouchons placés près des conduits de haute et de basse pression sur le côté droit de la culasse de la pompe.
- fixer la soupape à la culasse au moyens des vis spéciales pos. 17 et pos. 20.

3 - Ventil mit Reinigungseinspritzdüse Ausf. "T".

Die Reinigungseinspritzdüse auf dem Ventil ist so ausgerichtet, dass das Ventil an der rechten Seite des Pumpenkopfes montiert werden kann.

Der Dosierkörper kann in dieser Version auf keine andere Art ausgerichtet werden.

Für die Montage:

- müssen die beiden Kappen auf Höhe der Leitungen Hochdruck und Niederdruck an der rechten Seite des Kopfes entfernt werden
- befestigen Sie das Ventil mit den passenden Schrauben Pos. 17 und Pos. 20 am Kopf.

FIG. A

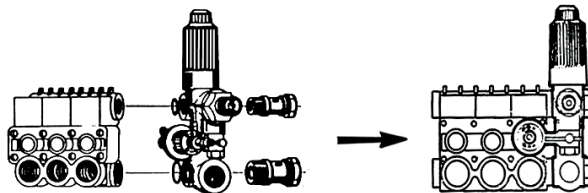
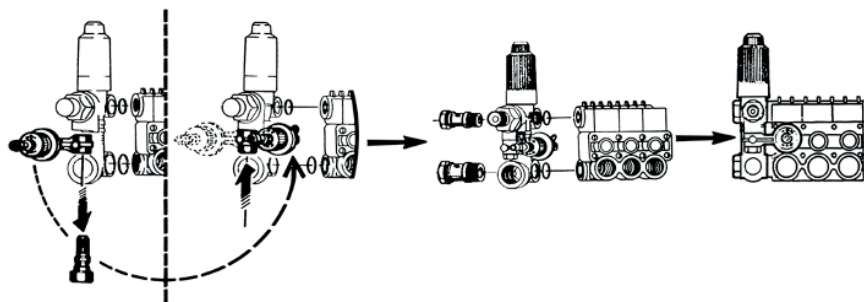


FIG. B



IL PRESENTE LIBRETTO FORNISCE LE INDICAZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA VALVOLA, PERTANTO E' PARTE INTEGRANTE DELLA STESSA E QUINDI DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI ATTIVITA' E CONSERVATO CON CURA.

RISPETTARE RIGOROSAMENTE QUANTO SCRITTO AL FINE DI UN IMPIEGO SICURO ED EFFICACE DELLA VALVOLA.

IL MANCATO RISPETTO, OLTRE AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, PUÒ CAUSARE GUASTI PREMATURI E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO.

Copyright

Il contenuto di questo libretto è di proprietà di Interpump Group. Le istruzioni contengono descrizioni tecniche ed illustrazioni che non possono essere copiate e/o riprodotte interamente od in parte né passate a terzi in qualsiasi forma e comunque senza l'autorizzazione scritta della proprietà. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge con azioni appropriate.

Le informazioni presenti su questo libretto possono essere variate senza preavviso.

1- INFORMAZIONI GENERALI

1.1 - La valvola di regolazione automatica KR è un dispositivo a taratura manuale e azionato a pressione che, in funzione della sua regolazione, limita la pressione della pompa/impianto mandando l'acqua in eccesso in scarico. Inoltre quando il flusso in uscita è bloccato scarica completamente la portata lasciando in pressione la parte dell'impianto seguente la valvola e riducendo la pressione nella parte dell'impianto precedente la valvola.

2 - ISTRUZIONI PER LA TARATURA DELLA PRESSIONE MASSIMA

2.1 - Per ottenere una corretta regolazione e quindi un buon utilizzo della valvola verificare sempre che, durante il funzionamento alla massima pressione, la valvola scarichi una quantità di acqua pari al 5% della portata totale. Portate allo scarico prossime allo zero o superiori al 15% della portata massima, possono provocare malfunzionamenti, usure premature e creare situazioni di pericolo.

Le posizioni riportate nelle seguenti istruzioni si riferiscono a quelle dell'esploso ricambi (pag. 3).

2.2 - Applicare la valvola alla testata della pompa (seguire le istruzioni di "ASSEMBLAGGIO") poi collegare la pompa all'impianto idraulico e procedere come segue:

2.2.1 - Avvitare completamente il pomolo pos.1

2.2.2 - Allentare il dado pos.23 e svitare la vite pos.22 per portare al minimo la compressione della molla

2.2.3 - Con la pistola o il dispositivo di comando acqua aperto avviare l'impianto e accertarsi che tutta l'aria contenuta nello stesso sia espulsa.

2.2.4 - Con la pistola o il dispositivo di comando acqua aperto iniziare la regolazione della pressione avvitando la vite pos.22.

Intervallare la regolazione con alcune manovre di apertura e chiusura della pistola o del dispositivo di comando. Raggiunta la massima pressione desiderata eseguire qualche ulteriore manovra di apertura e chiusura per stabilizzare i vari componenti (tenute, molle ecc). Ricontrollare la pressione e se necessario correggerla.

2.2.5 - Bloccare la vite pos.22 serrando sulla stessa il dado pos.23.

2.2.6 - Tramite la regolazione del pomolo pos.1 si possono ottenere tutte le pressioni intermedie tra la massima appena tarata e la minima.

In caso di dubbi non esitate a contattare il servizio assistenza Interpump Group.



ATTENZIONE: Durante l'utilizzo in nessun caso superare i valori massimi di pressione, portata e temperatura indicati nel libretto e/o riportati sulla valvola.

3 - AVVERTENZE D'UTILIZZO

3.1 - Utilizzare pistole e/o altri dispositivi di comando che garantiscano una perfetta tenuta in chiusura. Le perdite compromettono il corretto funzionamento della valvola.

3.2 - Serrare i raccordi pos.17 e pos.20 per fissare la valvola alla testata pompa con le coppie riportate a pag. 3.

ENGLISH - Translated from original instructions

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE VALVE, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE VALVE ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE.

STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE VALVE.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

1 - GENERAL INFORMATION

1.1 - **The KR automatic pressure regulator** is a manually-adjustable, pressure-operated device which, according to its setting, limits the pump/system pressure by conveying the excess of water to the by-pass.

Moreover, when the outlet flow is blocked, this device totally releases the flow – and keeps under pressure the portion of the system following the valve, while it reduces the pressure in the portion of the system preceding the valve.

2 - INSTRUCTIONS FOR MAX. PRESSURE SETTING

2.1 - In order to obtain a correct adjustment and consequently a proper functioning of the valve, always make sure that, when working at the maximum pressure, the valve by-pass keeps releasing a quantity of water equal to 5% of the total flow-rate. In case the flow-rate at the by-pass is close to zero or exceeds 15% of the maximum flow-rate, this could cause faults, early wear and result in situations of danger.

The positions mentioned in the following instructions refer to those shown in the exploded view (page 3).

2.2 - Fit the valve to the pump head (follow the "ASSEMBLY" instructions), then connect the pump to the water system and follow these steps:

2.2.1 - Fully screw down the knob pos. 1.

2.2.2 - Unloose the nut pos. 23 and unscrew the screw pos. 22 in order to completely release the spring.

2.2.3 - Open the gun or the water control device and start the system. Make sure that the air contained in it is fully ejected.

2.2.4 - Keeping the gun or the water control device open, start adjusting the pressure by screwing down the screw pos.22. Alternate the adjusting operations with a few openings and closings of the gun or of the control device. When the desired pressure has been reached, open and close the gun/control device a few times again in order to stabilize the various components (seals, springs etc.). Check the pressure value again and correct if necessary.

2.2.5 - Lock the screw pos. 22 by tightening the nut pos. 23.

2.2.6 - By adjusting the knob pos. 1 it is possible to obtain the whole range of intermediate pressures between the maximum pressure that has just been set and the minimum pressure.

In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.



IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of pressure, flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.

3 - WARNINGS

3.1 - Use guns and/or other control devices ensuring a perfect seal when closed. Leakages may compromise the correct functioning of the valve.

3.2 - Tighten the fittings pos. 17 and pos. 20 in order to fix the valve to the pump head (torque wrench settings as stated at page 3).

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

FRANÇAIS - Traduit à partir des instructions originales

CE MANUEL VOUS DONNE LES INDICATIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA SOUPAPE, IL EN FAIT DONC PARTIE INTÉGRANTE ET DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE TOUTE ACTIVITÉ ET CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT.

RESPECTER RIGOREUSEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL POUR UN EMPLOI EN SÉCURITÉ ET EFFICACE DE LA SOUPAPE.

LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES PANNES PRÉMATURÉES ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER. DE PLUS, CELA ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE.

1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1- La soupape de régulation automatique KR est un dispositif à tarage manuel et actionné à la pression qui, en fonction du réglage, limite la pression de la pompe/installation en évacuant l'excédent d'eau. De plus, quand la sortie de l'eau est bloquée, la soupape décharge complètement le débit en laissant en pression la partie de l'installation qui suit la soupape et en réduisant la pression dans la partie de l'installation qui précède la soupape.

2 - INSTRUCTIONS POUR LE TARAGE DE LA PRESSION MAXIMUM

2.1 - Pour un réglage correct et donc une utilisation efficace de la soupape, vérifiez toujours que, pendant le fonctionnement à la pression maximum, la soupape évacue une quantité d'eau correspondante à 5% du débit total. Au cas où le débit du by-pass est proche à zéro ou excède le 15% du débit maximum, cela peut causer des défauts de fonctionnement, une usure rapide et créer des situations de danger.

Les positions indiquées dans les instructions suivantes se réfèrent à celles de la vue éclatée (page 3).

2.2 - Assembler la soupape sur la culasse de la pompe (suivre les instructions « ASSEMBLAGE »), ensuite relier la soupape à l'installation hydraulique et procéder comme décrit ci de suite :

2.2.1 - Visser la poignée pos. 1 complètement.

2.2.2 - Desserrer l'écrou pos. 23 et dévisser la vis pos. 22 afin de débânder complètement le ressort.

2.2.3 - Actionner l'installation après avoir ouvert le pistolet ou le dispositif de commande eau. S'assurer que l'air contenu dans l'installation est fait sortir complètement.

2.2.4 - En maintenant le pistolet ou le dispositif de commande eau ouvert, commencer à régler la pression en vissant la vis pos. 22. Alternier le réglage avec quelques opérations d'ouverture et de fermeture du pistolet ou du dispositif de commande. Dès que la pression souhaitée a été obtenue, effectuer quelques autres opérations d'ouverture et de fermeture afin de stabiliser les différents parties (joints, ressorts etc). Contrôler la pression de nouveau et corriger si nécessaire.

2.2.5 - Serrer l'écrou pos. 23 sur la vis pos. 22 pour la bloquer.

2.2.6 - Le réglage de la poignée pos. 1 permet d'obtenir toutes les pressions intermédiaires comprises entre la pression maximum qui vient d'être réglée et la pression minimum.

En cas de doutes, n'hésitez pas à contacter le service après-vente de Interpump Group.



ATTENTION: Pendant l'utilisation, ne jamais dépasser les valeurs maximums de pression, débit et température indiquées dans le mode d'emploi et/ou sur la soupape.

3 - PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

3.1 - Utiliser des pistolets et/ou d'autres dispositifs de commande assurant une étanchéité parfaite quand ceux-ci sont fermés. D'éventuelles fuites compromettent le bon fonctionnement de la soupape.

3.2 - Serrer les raccords pos. 17 et pos. 20 pour fixer la soupape à la culasse de la pompe avec les couples de serrage comme indiqué à la page 3.

Copyright

Le contenu de ce mode d'emploi est propriété de Interpump Group. Les instructions contiennent des descriptions techniques et des illustrations qui ne peuvent pas être copiées et/ou reproduites entièrement ou en partie ni transmises à de tiers sous quelque forme que ce soit et de toute façon sans l'autorisation par écrit du propriétaire.

Les transgresseurs seront poursuivis aux termes de la loi par des actions appropriées.

Les informations contenues dans ce manuel peuvent être changées sans préavis.

DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitung

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT DIE HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION, BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG DES VENTILS, ES IST SOMIT EIN FESTER BESTANDTEIL DESSELBEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. FÜR EINEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN EINSATZ DES VENTILS DIE HINWEISE IN DER ANLEITUNG STRIKT BEACHTEN.

WENN DIE ANLEITUNG NICHT BEFOLGT WIRD, KÖNNTEN DARAUS GEFAHREN UND VORZEITIGE SCHÄDEN ENTSTEHEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG DES HERSTELLERS KÖNNTE UNWIRKSAM WERDEN.

1 - ALLGEMEINE ANGABEN

1.1 - Das automatische Regelventil KR ist eine Vorrichtung mit manueller Einstellung und Druckbetätigung, die den Druck der Pumpe/Anlage gemäß den eingestellten Werten begrenzt und das überschüssige Wasser ablässt. Wenn der Ausfluss blockiert ist, lässt es außerdem die Fördermenge ganz ab. Es belässt dabei den Teil der Anlage hinter dem Ventilsitz unter Druck und reduziert den Druck im Teil der Anlage vor dem Ventilsitz.

2 - ANLEITUNG FÜR DIE REGULIERUNG

2.1 - Für eine ordnungsgemäße Regulierung und somit einen optimalen Ventilbetrieb stets sichergehen, dass das Ventil während des Betriebs bei maximalem Druck eine Wassermenge auslässt, die 5% der gesamten Förderleistung entspricht. Bei einem Durchfluss, der sich beim Auslass Null nähert bzw. über 15% der maximalen Förderleistung liegt, können Betriebsstörungen und vorzeitiger Verschleiß auftreten und zu Gefahrensituationen führen.

Die in den folgenden Anweisungen angeführten Positionen beziehen sich auf die Positionen in der Ersatzteilliste (Seite 3).

2.2 - Das Ventil an den Pumpenkopf (Die Anleitung „MONTAGE“ folgen) anbringen, nachher an die Hydraulikanlage anschließen und dann wie folgt vorgehen:

2.2.1 - Den Handgriff pos. 1 völlig anschrauben.

2.2.2 - Die Mutter pos. 23 lockern und die Schraube pos. 22 aufschrauben, um die Druckspannung der Feder auf den Mindestwert zu bringen.

2.2.3 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Anlage in Betrieb setzen und sicherstellen, dass die ganze darin enthaltene Luft abgelassen wird.

2.2.4 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Druckregulierung starten, indem die Schraube pos. 22 angeschraubt wird. Die Regulierung mit dem Öffnen und Schließen der Pistole bzw. des Wasserschaltgeräts staffeln. Sobald der gewünschte Druck erreicht wird, einige weitere Handgriffe zum Öffnen und Schließen durchführen, um die verschiedenen Komponenten einzuspielen (Dichtungen, Federn usw.). Den Druck erneut überprüfen und im Bedarfsfall berichtigen.

2.2.5 - Die Schraube Pos. 22 mit der Mutter Pos. 23 festklemmen.

2.2.6 - Durch die Einstellung des Handgriffes pos. 1 können alle Zwischendrücke, vom erst eingestellten Maximaldruck bis zum Mindestdruck, erreicht werden.

Im Zweifelsfall unverzüglich das Service Center von Interpump Group kontaktieren.



VORSICHT: Während des Betriebs dürfen die im Handbuch bzw. auf dem Ventil angeführten Höchstwerte für Druck, Förderleistung und Temperatur nicht überschritten werden.

3 - HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

3.1 - Es sind Pistolen und/oder sonstige Schaltgeräte zu verwenden, die eine perfekte Dichtigkeit auf der Ausgangsseite gewährleisten. Eine unzureichende Dichtigkeit kann den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils beeinträchtigen.

3.2 - Um das Ventil am Pumpenkopf zu befestigen, die Rohrverbindungen pos. 17 und pos. 20 mit den auf Seite 3 gezeigten Anzugsmomenten anschließen.

Copyright

Der Inhalt dieses Handbuchs ist Eigentum von Interpump Group. Die Anleitung enthält technische Angaben sowie Bildmaterial, die weder vollständig noch teilweise in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interpump Group kopiert bzw. vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden dürfen. Zuwiderhandlungen werden gesetzlich verfolgt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

